



I SBLOCCO ONDA 500/800 CON CHIAVE PERSONALIZZATA

GB OPERATOR BLOCK 500/800 WITH CUSTOMISED KEY

F SYSTEME DE DEVERROUILLAGE ONDA 500/800 A CLE PERSONNALISEE

D NOTENTRIEGELUNG ONDA 500/800 MIT PERSÖNLICHEM SCHLÜSSEL

E DESBLOQUEO ONDA 500/800 CON LLAVE PERSONALIZADA

I Svitare le due viti (rif.3) poste diagonalmente sulla flangia di sblocco dell'operatore (rif.1). Sollevare o togliere lo sportellino di protezione della serratura triangolare (rif.4). Sovrapporre il carter con la serratura (rif. 5) sulla flangia di sblocco (rif. 1). Riutilizzare le due viti (rif. 3) tolte in precedenza per avvitare il nuovo carter con serratura di sblocco (rif. 5).

GB Remove the two diagonally opposite screws (ref. 3) located on the operator block flange (ref. 1). Lift and remove the protective cover from the triangular blocking mechanism (ref. 4). Place the guard and the blocking mechanism (ref. 5) on the blocking flange (ref. 1). Refit and tighten the two screws (ref. 3) removed previously to secure the new guard with the blocking mechanism (ref. 5).

F Dévisser les deux vis (réf.3) positionnées en diagonale sur la bride de déverrouillage de l'opérateur (réf.1). Soulever ou enlever la plaque de protection de la serrure triangulaire (réf.4). Superposer le carter muni d'une serrure (réf. 5) à la bride de déverrouillage (réf.1). Réutiliser les deux vis (réf. 3) enlevées précédemment pour visser le nouveau carter muni d'une serrure de déverrouillage (réf. 5).

D Die beiden Schrauben (Pos.3) lösen, die diagonal gegenüber auf dem Entriegelungsflansch (Pos.1) des Antriebs angeordnet sind. Den Schutzdeckel des Dreikantschlosses (Pos.4) anheben oder abnehmen. Das Gehäuse mit dem Schloss (Pos.5) über dem Entriegelungsflansch (Pos.1) anordnen. Das neue Gehäuse mit dem Entriegelungsschloss (Pos.5) mit den beiden vorher abgenommenen Schrauben (Pos.3) wieder befestigen.

E Destornillar los dos tornillos (ref.3) situados diagonalmente en la brida de desbloqueo del operador (ref.1). Levantar y desplazar la ventanilla de protección de la cerradura triangular (ref.4). Colocar el cárter con la cerradura (ref. 5) encima de la brida de desbloqueo (ref.1). Volver a utilizar los dos tornillos (ref. 3), precedentemente extraídos, para fijar el cárter nuevo con cerradura de desbloqueo (ref. 5).